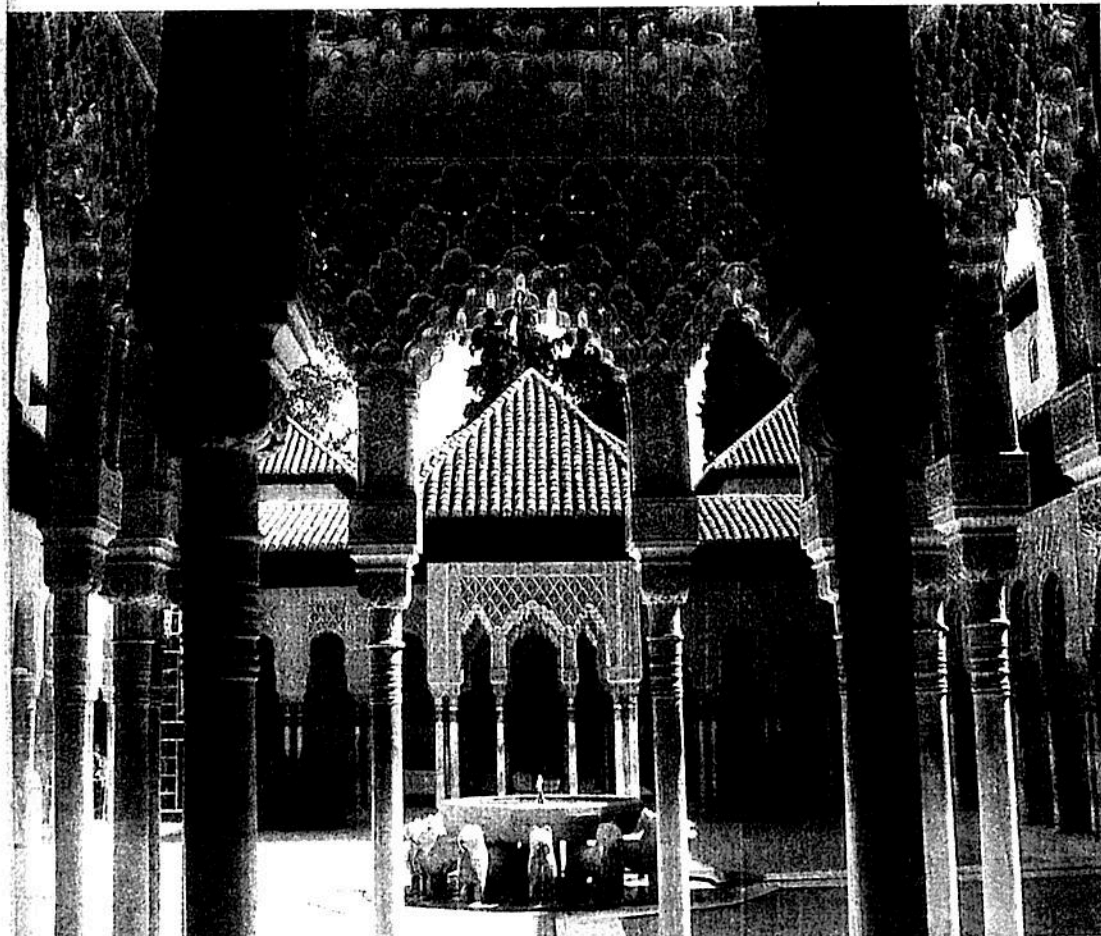


# Orígenes de la cultura hispánica: Europa

# LA1

UNIDAD

1

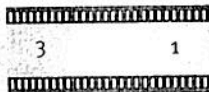


La Alhambra en Granada fue construida durante el reino moro. Describe lo que ve en la foto. ¿Qué sostienen los leones?

*El Conde Lucanor*, don Juan Manuel

## La Alhambra

- Patio de los Leones
- Patio de la Acequia, Generalife
- Los baños reales




Una de las obras más conocidas de la España medieval (a veces clasificada como la primera novela) es *La Celestina*. Ya se ha hecho una película basada en esta obra con la actuación de Juan Diego Botto como Calisto y Penélope Cruz como Melibea. Hay unas pocas escenas de sexualidad (1996, 108 min.).

## Enfoque

Para apreciar la riqueza de la cultura española es necesario recordar que toda ella es el producto de la asimilación de varias culturas, cuyas tradiciones y contribuciones todavía pueden observarse en España hoy día. La cultura romana aporta el idioma, la religión, el concepto de gobierno y una serie de costumbres y tradiciones. La cultura visigoda aporta el feudalismo. Y por último, la cultura árabe, durante ocho siglos de convivencia, divulga los conocimientos de la cultura griega antigua, comparte sus conocimientos en las ciencias y las matemáticas y deja profundas huellas en la cultura española, especialmente en la música, la arquitectura y la literatura. Esta cultura se nota más en el sur de España, zona reconquistada entre el siglo XIII y el siglo XV, que mantiene un marcado carácter africano, además de rasgos europeos. Todas las influencias culturales mencionadas influyen en el carácter de todo el país y hacen que la cultura de España sea única en su tipo.

Desde sus orígenes, la asimilación de esas culturas explica también la extraordinaria riqueza de la literatura española. Gracias a las culturas griega, romana y árabe, los españoles llegan a conocer el mito clásico, la fábula y otros géneros literarios. Los árabes también dan a conocer su poesía amorosa y sus cuentos, que se hacen muy populares. De todas estas fuentes los peninsulares absorben conceptos, ideas y formas y los hacen suyos, logrando una expresión y un sabor únicos.

En esta unidad se presentan dos ejemplos de la vitalidad y de la riqueza de la cultura de la España medieval. Los dos reflejan la profunda influencia de la cultura árabe en España, influencia que todavía puede observarse hoy día.

 1-1 Anticipación. Trabajen en grupos pequeños y discutan. ¿Cuáles son algunas influencias en la cultura de los Estados Unidos? Piense en el arte, la arquitectura, la literatura, la música popular y sobre todo las palabras prestadas de otros idiomas que usamos en inglés, como, por ejemplo *patio* o *déjà vu*. ¿Hay más o menos influencias distintas que en la cultura española descrita en el **Enfoque**? Después compare su lista con las de los otros grupos de la clase.



## Vocabulario útil

Estudie estas palabras.

### Verbs

acontecer *to happen*  
arreglar *to arrange*  
asombrarse *to be surprised*  
despedazar *to cut or tear to pieces*  
enojarse *to become angry; to get mad*

### Sustantivos

el casamiento *marriage*  
la cena *supper*  
el consejo *piece of advice*  
la espada *sword*  
el gallo *rooster*  
el gato *cat*

el mancebo *youth*  
la novia *bride*  
el novio *groom*  
el pariente / la parienta *relative*  
el pedazo *piece*  
la pobreza *poverty*  
la saña *wrath*  
la suegra *mother-in-law*  
el suegro *father-in-law*

### Adjetivos

bravo(a) *ill-tempered, ferocious*  
ensangrentado(a) *bloody*  
grosero(a) *coarse, rude*  
honrado(a) *honorable, of high rank*  
sañudo(a) *wrathful, angry*

**1-2 Para practicar.** Complete las oraciones con la forma correcta de una palabra apropiada del **Vocabulario útil**.

asombrarse	casamiento	consejo	novio	pobreza
bravo	cena	gato	pariente	suegro

1. Esa mujer no sabe controlarse; es muy \_\_\_\_\_.
2. No sé qué hacer. Voy a buscar \_\_\_\_\_ de mis padres.
3. La madre de mi esposa es mi \_\_\_\_\_.
4. Algunos dicen que hoy día los \_\_\_\_\_ por amor son menos populares que antes.
5. Mis tíos, mis abuelos y mis primos son \_\_\_\_\_ míos.
6. Una \_\_\_\_\_ es una mujer recién casada.
7. Lo opuesto de riqueza es \_\_\_\_\_.
8. A veces yo \_\_\_\_\_ cuando veo algo inesperado.
9. El enemigo tradicional de los ratones es el \_\_\_\_\_.
10. La última comida del día es la \_\_\_\_\_.

**1-3 En diálogo.** Escriba las oraciones del diálogo siguiente otra vez, usando palabras del **Vocabulario útil** en vez de las palabras en letra cursiva (*italics*).

- PEPE ¿Qué le *pasó* al *joven*?
- JULIA Pues, quería casarse con una mujer muy *feroz*, aunque su padre no quería que lo hiciera.
- PEPE Y entonces, ¿qué hizo?
- JULIA Al estar solo con ella, fingió *irritarse* mucho. Luego usó su espada y *cortó* un perro *en pedazos*. Cuando la mujer lo vio *cubierto de sangre*, tuvo mucho miedo.
- PEPE ¿Y después?
- JULIA Hombre, ¡vas a tener que leer el cuento para saberlo!

## Preparación para la lectura

1-4 **¿De acuerdo o no?** Antes de leer el cuento «De lo que aconteció a un mancebo que se casó con una mujer muy fuerte y muy brava», dé su propia opinión sobre las siguientes afirmaciones. Escriba «sí» si está de acuerdo (*if you agree*) y «no» si no está de acuerdo con cada observación y explique por qué opina así. Después, lea el cuento e indique cómo reaccionaría don Juan Manuel ante las siguientes afirmaciones y por qué reaccionaría él así.

	La opinión de Ud.	La opinión de don Juan Manuel
1. Los jóvenes, y no los padres, deben decidir con quien se van a casar.	_____	_____
2. Para que una pareja ( <i>couple</i> ) sea feliz, la mujer debe serle obediente a su marido después de casarse.	_____	_____
3. Las parejas pueden cambiar su relación en cualquier momento de su vida.	_____	_____

1-5 **En anticipación.** Es más fácil leer un cuento o un ensayo si uno anticipa el tema principal de la obra. A veces ese tema aparece en los primeros párrafos de la obra. Lea estos párrafos e indique la mejor frase para completar cada oración.

*Otra vez hablaba el Conde Lucanor con Patronio y le dijo:*

*—Patronio, mi criado me ha dicho que piensan casarle con una mujer muy rica que es más honrada que él. Sólo hay un problema y el problema es éste: le han dicho que ella es la cosa más brava y más fuerte del mundo. ¿Debo mandarle casarse con ella, sabiendo cómo es, o mandarle no hacerlo?*

*—Señor conde —dijo Patronio—, si él es como el hijo de un hombre bueno que era moro, mándele casarse con ella; pero si no es como él, dígame que no se case con ella. El conde le pidió que se lo explicara.*

- En el caso del criado...
  - la mujer con quien quiere casarse es más rica y honrada que él.
  - él y la mujer con quien quiere casarse son de la misma clase social y económica.
  - él es más rico y honrado que la mujer con quien quiere casarse.
- La mujer con quien el criado quiere casarse es...
  - muy feroz.
  - muy tímida.
  - muy débil.
- Patronio dice que si el criado es como el hijo del moro...
  - no debe casarse con ella.
  - debe casarse con ella.
  - debe buscar a otra mujer.
- Uno puede imaginarse que en su cuento, Patronio va a describir...
  - las relaciones entre el moro joven y la mujer brava.
  - las relaciones entre el moro joven y el Conde Lucanor.
  - cómo se puede resolver el único problema que tiene el criado: la diferencia entre su rango social y el de la mujer.
- Parece que el tema principal del cuento va a ser...
  - los problemas políticos de la clase baja.
  - lo que debe hacer el hombre que se casa con una mujer brava.
  - las relaciones entre personas de diferentes edades.